

## ¿Soo o Zoo?

Hace varios años, concretamente trece, nos dirigíamos mi marido, mi hijo y yo a pasar un día en el Zoo de Madrid. Cómo no teníamos claro cuál era la parada de metro más cercana (si Casa de Campo o Batán) mi marido con su impecable seseo Peruano, le pregunta a la señorita de la ventanilla del metro: "¿para ir al soo en que parada me tengo que bajar?". Ella muy amable le contesta: "pues para ir a sol, se baja usted en sol!!!". "Digo... para ir al SOO?!!!!...", le repite de nuevo mi marido. "Pues se baja usted en la parada de Sol". Para evitar que se colapsara la ventanilla del metro asome mi cabeza y le aclaré con mi impecable acento gallego (también seseante) que queríamos ir al ZZZZZZOO. Hecha la aclaración llegamos sin problema al soo después de bajar en la parada de Casa de Campo... Marisa-

Este caso es muy interesante porque en él se presenta un malentendido en la comunicación intercultural (entre una madrileña, un peruano y una gallega), por el fenómeno conocido como seseo, que se presenta cuando se pronuncia s en lugar de z. La explicación, que exponemos a continuación, la encontramos en el siguiente sitio:

<http://www.geocities.com/sergiozamorasin/seseo.htm>, aunque sólo tomamos el primer párrafo, y lo hemos adaptado a nuestra conveniencia, pero vale la pena consultar todo el texto. "En el seseo se conserva la ortografía del fonema, es decir, z ante a, o, u, y c ante e, i, pero no se emite en la lengua hablada. Junto a ello existe una alteración en la emisión de la s, que deja de ser áptico-alveolar para pasar a ser predorsal. Dada la extensión de la pronunciación seseante, ha dejado de ser considerada como errónea o dialectal, ya que sería más sencillo marcar las zonas no seseantes del dominio lingüístico hispano y que corresponderían a las dos Castillas, Madrid, algunas zonas catalano-hablantes, Asturias, Cantabria y el País Vasco. En el resto de los países y comunidades donde se habla español (por ejemplo, Galicia), incluidas las de América Latina, existe el seseo". Si se quiere profundizar más a cerca de este fenómeno, consultar en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Seseo> También vale la pena, revisar el denominado ceceo, y conocer en qué consiste su diferencia: <http://es.wikipedia.org/wiki/Ceceo>